

**ACQUISIZIONI IN ECONOMIA AI SENSI DELL'ARTICOLO 10 DEL REGOLAMENTO APPROVATO CON  
PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE N. 190 DEL 21 DICEMBRE 2009**

**ATTO DI SPESA DEL RESPONSABILE DELLA SEZIONE LABORATORIO**

N. 15 DEL 18 MARZO 2013

Oggetto: affidamento del servizio concernente l'esecuzione di analisi in campioni di acque di scarico, per la sezione Laboratorio, alla ditta Theolab S.p.A. di Volpiano (TO).

**IL DIRIGENTE**

visto il regolamento recante la nuova disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), approvato con provvedimento del Direttore generale n. 129 del 29 novembre 2011, con particolare riguardo agli articoli 9 (Scelta del contraente) e 10 (Acquisizione di beni e servizi mediante ordinativi di spesa);

rilevata l'esigenza di acquisire il servizio per l'esecuzione di analisi in campioni di acque di scarico, di seguito elencate:

- determinazione di tensioattivi anionici,
- determinazione di tensioattivi non ionici;

preso atto che questo laboratorio non esegue tali analisi con i metodi previsti dalla normativa per questa particolare tipologia di campione: APAT CNR IRSA 5170 per la determinazione dei tensioattivi anionici e APAT CNR IRSA 5180 per la determinazione dei tensioattivi non ionici, ma utilizza i test in cuvetta che, pur validi, non sono citati nella normativa suddetta;

ritenuto di non ricorrere alle convenzioni "Consip", previste dall'articolo 26 della legge 488/1999, in quanto i beni richiesti non sono contemplati dalle convenzioni attive alla data odierna;

dato atto che sono stati contattati telefonicamente una serie di laboratori e che soltanto le ditte Theolab S.p.A. di Volpiano (TO) e R&C Lab S.r.l. di Altavilla Vicentina (VI) hanno dato la disponibilità ad effettuare le analisi richieste;

richiamate le proprie seguenti note con le quali sono state inoltrate richieste di offerta alle ditte sotto indicate:

- Theolab S.p.A. di Volpiano - TO (ns. prot. n. 2444 del 1° marzo 2013),
- R&C Lab S.r.l. di Altavilla Vicentina - VI (ns. prot. n. 2445 del 1° marzo 2013);

viste le seguenti offerte pervenute:

- R&C Lab S.r.l. n. 670/2013 Rev. 0 dell'11 marzo 2013 (ns. prot. n. 2818 dell'11 marzo 2013) e successiva integrazione del 13 marzo 2013 (ns. prot. n. 2972 del 14 marzo 2013),
- Theolab S.p.A. n. OFF\_19468\_Rev0 dell'11 marzo 2013 (ns. prot. n. 2954 del 13 marzo 2013);

preso atto che l'offerta della ditta Theolab S.p.A. è economicamente più conveniente, per quanto riguarda i parametri analitici, mentre per l'assistenza al personale ARPA o alla controparte è più vantaggiosa economicamente l'offerta della ditta R&C Lab S.r.l. (come evidenziato nell'allegato al presente atto);

ritenuto di scegliere in ogni caso la ditta Theolab S.p.A. di Volpiano (TO), in quanto la ditta R&C Lab S.r.l. si trova ad Altavilla Vicentina (VI) e pertanto, in caso di trasferta del personale ARPA, i costi relativi al viaggio, vitto e alloggio, uniti a quelli dell'assistenza, risulteranno complessivamente più alti;

ritenuto di impegnare, a titolo precauzionale, una maggiore spesa al fine di assicurare l'analisi di ulteriori campioni attualmente non prevedibili;

visti i seguenti provvedimenti del Direttore generale:

- n. 6 del 25 gennaio 2012 avente per oggetto: «delega al Responsabile della Sezione Laboratorio, dott.ssa Maria Cristina Gibellino, per la gestione delle procedure di acquisizione di beni e servizi in economia. Aumento soglia di valore della contrattazione oggetto di delega. Prenotazione di impegno di spesa a valere sulla quota di bilancio di riferimento.»;
- n. 2 dell'8 gennaio 2013 avente per oggetto: «assegnazione quota di bilancio in gestione al Dirigente Responsabile della Sezione Laboratorio dott.ssa Maria Cristina Gibellino, per acquisizioni in economia di beni e servizi di ammontare non superiore a quarantamila euro. Prenotazione impegno di spesa.»;

visto il provvedimento del Direttore generale n. 106 del 28 dicembre 2012 relativo all'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e per il triennio 2013/2015, approvato dalla Giunta regionale con deliberazione n. 41 in data 18 gennaio 2013;

vista la legge regionale n. 37/1997, concernente la disciplina della vigilanza e del controllo sugli atti dell'A.R.P.A., ed accertato che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale;

ritenuto altresì di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile trattandosi di acquisizione in economia, forma contrattuale caratterizzata da rapida esecuzione e semplificazione procedurale;

#### DISPONE

1. di affidare alla ditta Theolab S.p.A. con sede a Volpiano (TO) - c.a.p. 10088 – corso Europa n. 600/A (C.F. e P. IVA 06778080017) il servizio concernente l'esecuzione di analisi in campioni di acque di scarico, in accoglimento dell'allegata offerta pervenuta l'11 marzo 2013 (prot. A.R.P.A. n. 2954 del 13 marzo 2013) per una spesa complessiva stimata di euro 4.355,00 (Iva al 21% esclusa);

2. di impegnare in favore della ditta Theolab S.p.A., con sede a Volpiano (TO), la spesa complessiva stimata di euro 5.269,55 (Iva al 21% compresa) con imputazione al capitolo 145, articolo 7 (sezione Laboratorio) del bilancio di questo ente per il triennio 2013/2015, esercizio 2013;
3. di stabilire che il relativo contratto verrà stipulato a mezzo scambio di corrispondenza nelle forme del commercio;
4. il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 10, comma 4, del regolamento agenziale di disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi;
5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale, ai sensi della legge regionale n. 37/1997.

Il Responsabile del Laboratorio  
Dott.ssa Cristina GIBELLINO



*Cristina Gibellino*

Allegato all'atto di spesa del Responsabile del laboratorio n. 15 del 18 marzo 2013.

**THEOLAB S.p.A.**

Descrizione (parametro)	Metodo di prova	Prezzo a campione	Totale per stimati 45 campioni
Tensioattivi anionici	APAT CNR IRSA 5170	€ 79,00	€ 3.555,00
Tensioattivi non ionici	APAT CNR IRSA 5180		
Assistenza da parte di personale del laboratorio alla controparte o al personale ARPA - ore stimate 10		€ 80,00	€ 800,00
<b>TOTALE COMPLESSIVO (IVA al 21% esclusa)</b>			<b>€ 4.355,00</b>

**R&C LAB S.r.l.**

Descrizione (parametro)	Metodo di prova	Prezzo a campione	Totale per stimati 45 campioni
Tensioattivi anionici	APAT CNR IRSA 5170	€ 80,00	€ 3.600,00
Tensioattivi non ionici	APAT CNR IRSA 5180		
Assistenza da parte di personale del laboratorio alla controparte o al personale ARPA - ore stimate 10		€ 100,00	€ 500,00
<b>TOTALE COMPLESSIVO (IVA al 21% esclusa)</b>			<b>€ 4.100,00</b>



#VO13AF0000322# OFF\_19468\_Rev0

ACCREDIA P.A. Pagina 1 di 8

LAB N° 6694  
13 MAR 2013  
Prot. n° 2956

ZAGG  
Fior  
GIB

SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

Spett.le  
ARPA AG REG. PROT. AMB. DI AOSTA  
Localita' Grande Charriere, 44  
11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)  
Fax +39 (0165) 278555  
Tel +39 (0165) 278542

LEAD #VO13AF0000322# QUOTE OFF\_19468\_Rev0

Data: 11-mar-13 Ns. Rif.: Silvia Ponzetti

**Alla cortese attenzione Gentile Dott.ssa Maria Cristina Gibellino e p.c. Dott.ssa Lorena Masieri**

**Oggetto: Determinazione tensioattivi su campioni di acque reflue da Voi forniti\_Protocollo numero 2444**

Come da Vs. cortese richiesta trasmettiamo ns. miglior offerta per quanto in oggetto.

Le attività di analisi saranno condotte secondo il ns. Protocollo 2 (17025 REG), livello standard di produzione; verrà quindi redatto un rapporto di prova finale ACCREDIA secondo le norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025.

Per ogni prodotto, all'interno dell'offerta vengono fornite indicazioni sulle quantità di materiale e/o numero necessario di contenitori adeguati per l'esecuzione delle analisi.

I campioni dovranno necessariamente essere consegnati al Laboratorio accompagnati dalla documentazione di custodia "Chain of Custody" (si allega a tal fine file xls) compilando in modo chiaro le seguenti informazioni nei relativi "campi":

- "Cliente": riportare la ragione sociale del cliente;
- "Offerta": indicare l'offerta di riferimento;
- "Progetto": riportare il numero di progetto (se applicabile);
- "Capo Progetto": specificare il/i referente/i a cui devono essere inviati i risultati;
- "Sito/Località": luogo del prelievo;
- "Sample ID cliente": riportare descrizione univoca del campione che comparirà sul rapporto di prova;
- "Data prelievo": specificare il giorno del prelievo;
- "Ora prelievo": precisare l'ora del prelievo;
- "Matrice": specificare se si tratta di campione di terreno, acqua o aria (VD nota 1);
- "QC Type": specificare se trattasi di campione normale o di controllo di qualità (VD nota 2);
- "Numero substrati contenitori/aliquote": specificare il n°. di contenitori per ciascun campione riportando il numero nella casella relativa;
- "CPO Analisi": per ogni campione, specificare le analisi richieste indicando il CPO (Codice Prodotto Offerta) dell'offerta; in alternativa riportare il nome dell'analisi associato al codice del listino Theolab;
- "Procedura d'urgenza": specificare la tempistica d'analisi nel campo apposito ("normale", ovvero 7 gg lavorativi, oppure "urgenza"; in caso di urgenza specificare entro quanto devono pervenire i risultati: 24, 48, 72, 4 gg, 15 gg (N.B. l'urgenza è soggetta ad approvazione ed extra costi da parte di Theolab);

**IMPORTANTE**

al fine di rispettare la procedura d'urgenza richiesta è fondamentale la congruenza fra quanto riportato in offerta e quanto riportato nella "catena di custodia"; l'eventuale discordanza (es. richieste non previste da offerta) potranno causare ritardi nella consegna dei risultati.

Eventuali dimenticanze o mancanze di segnalazioni da parte Vs. che richiedano la sostituzione dei rapporti di prova una volta emessi comporteranno l'addebito di Euro 7,75 per ciascun campione.

La THEOLAB S.p.A. si riserva la facoltà di non accettare o accettare con riserva i campioni ritenuti non conformi.

I giorni per la consegna dei risultati attinenti alle prove richieste si intendono a far data dal giorno di arrivo di tutte le informazioni (esplicitate nei campi della CoC) necessarie al corretto inserimento del campione nel ciclo analitico, oltre che del campione stesso, fatto salvo cause di forza maggiore o accordi specifici con la Committenza.

I risultati preliminari Vi saranno inviati tramite tabelle Excel entro 7-10 gg lavorativi dalla consegna dei campioni; in assenza di interazioni tecniche o di accordi specifici, al rapporto preliminare seguirà l'emissione del rapporto di prova definitivo entro 15 giorni dalla data di invio delle anticipazioni. Il rapporto di prova definitivo sarà trasmesso in formato elettronico e rispecchierà nella sua completezza tecnico-analitica il rapporto di prova preliminare.

SEDE OPERATIVA  
 Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
 Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

A Vs. carico, ai costi riportati, le eventuali spese per la spedizione da/per i nostri laboratori tramite ns. corriere convenzionato.

### Modalità di prosecuzione dei lavori ed offerta economica

- Le prove contrassegnate con \* non rientrano nell'accreditamento ACCREDIA di questo laboratorio. ACCREDIA non accredita attività di consulenza, ma accredita i Laboratori per qualsiasi tipo di prova sui cui risultati i consulenti possono basare il proprio lavoro. L'Accreditamento non comporta una diminuzione delle responsabilità derivanti dai contratti stipulati tra il Laboratorio ed i suoi Clienti e, benché sia un indice di competenza tecnica e gestionale del Laboratorio di prova, l'accreditamento non costituisce una garanzia rilasciata dal ACCREDIA sulle singole prestazioni del Laboratorio.

Cod.	CPO	Prodotto/Item	Qtà	Costo Unitario	Costo Totale
0216	149598	<b>- Acque reflue</b>	40	€ 53,00	€ 2.120,00

Determinazione di tensioattivi anionici e non ionici su campioni di acque reflue.

Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7

Determinazione con: mtd APAT CNR IRSA 5170 Man 29 2003: tensioattivi anionici (MBAS); mtd APAT CNR IRSA 5180 Man 29 2003: tensioattivi non ionici.

Quantità di campione minima per esecuzione prova: 1 L

0064	149600	<b>Preparazione del campione</b>	40	€ 26,00	€ 1.040,00
------	--------	----------------------------------	----	---------	------------

Trattamento di campioni per l'esecuzione delle analisi

0531	149601	<b>Tecnico laureato Senior</b>	1	€ 80,00	€ 80,00
------	--------	--------------------------------	---	---------	---------

Costo orario per assistenza da parte di ns. tecnico laureato presso laboratori Theolab a Vs. personale o controparte che potrà essere presente per assistere alle analisi.

SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

**Opzioni**

Cod.	CPO	Prodotto/Item	Qtà	Costo Unitario	Costo Totale
0402	149602	<b>Spedizione materiale con corriere espresso</b>	1	€ 15,00	€ 15,00
Costo per la spedizione di ciascun frigobox 70 x 40 x 30 in tutta l'Italia isole escluse (consegna entro le 48 ore) - la richiesta deve pervenire almeno 3 giorni prima della data di spedizione. Si precisa che, qualora il materiale venga richiesto in urgenza 24h o 48h, Vi sarà addebitato il costo aggiuntivo di cui ai codici 0809 e 0810.					
0592	149603	<b>Contenitore in PE da 1 L - matrici liquide</b>	1	€ 1,00	€ 1,00
Fornitura di contenitore in PE da 1 L, per analisi di metalli, anioni, cianuri e altri parametri inorganici su acque - cad.					
0466	149604	<b>Procedura d'urgenza (48 ore)</b>	1		
Trasmissione risultati entro 48 ore dal ricevimento dei campioni (ove applicabile e da concordare con ns. uffici) - in funzione degli analiti max 20 campioni. Maggiorazione del 50% del costo analitico.					
0559	149605	<b>Procedura d'urgenza (72 ore)</b>	1		
Trasmissione risultati entro 72 ore dal ricevimento dei campioni (ove applicabile e da concordare con ns. uffici). Maggiorazione del 30% del costo analitico.					
0560	149606	<b>Procedura d'urgenza (96 ore)</b>	1		
Trasmissione risultati entro 96 ore dal ricevimento dei campioni (ove applicabile e da concordare con ns. uffici). Maggiorazione del 20% del costo analitico.					
0561	149607	<b>Procedura d'urgenza (120 ore)</b>	1		
Trasmissione risultati entro 120 ore dal ricevimento dei campioni. Maggiorazione del 15% del costo analitico.					



SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

### Condizioni di Fornitura

- Importo lavoro: Vedere importi unitari espressi nell'offerta. Tutti gli importi sono al netto dell'IVA
- Condizioni di Pagamento: B.B. 60 gg d.f.f.m.
- Validità Offerta: 10/05/2013

In attesa di un Vostro gradito riscontro rimaniamo a disposizione per ogni eventuale chiarimento.  
Cogliamo l'occasione per porgerVi distinti saluti.

Sales and Marketing  
THEOLAB S.p.A.

Sales and Marketing Manager  
THEOLAB S.p.A.

x Appalti Pubblici  
L'Amministratore Delegato  
THEOLAB S.p.A.

### Conferma d'Ordine

La Società ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

incarica la Theolab a svolgere le attività ed ad effettuare le forniture specificate nella offerta: o13 - 19468 per l'importo di €.....

ed accetta tutte le condizioni ivi riportate, ed in particolare, la modalità di prosecuzione dei lavori e l'offerta economica, le condizioni di fornitura, le eventuali esclusioni e le condizioni generali di fornitura in tutti i suoi punti.

Firma/Signature

Timbro Ditta /Company

---

---





# THEOLAB



#VO13AF0000322# OFF\_19468\_Rev0

Pagina 5 di 8

LAB N° 0094

## SEDE OPERATIVA

Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

### Condizioni di Fornitura

La fornitura di tutti i Prodotti e Servizi offerti é regolata dalle Condizioni Generali di Vendita dei Prodotti e Servizi di Theolab. In caso di acquisto di tali Prodotti e Servizi, copia delle Condizioni Generali di Vendita di Theolab verrà fornita al Cliente e si intende accettata in tutte le sue parti all'atto dell'incarico a Theolab per l'esecuzione delle prestazioni riportate nell'offerta.

Theolab respinge espressamente condizioni diverse o aggiuntive contenute nell'ordine o nella documentazione del Cliente. Condizioni diverse da quelle riportate nelle Condizioni Generali di Vendita dei Prodotti e Servizi di Theolab dovranno essere concordate per iscritto con la Direzione Commerciale della Theolab.

Tali condizioni saranno applicabili entro i limiti previsti dalle leggi applicabili, cui non potranno derogare.

Qualsiasi condizione contraria alle norme tecniche applicabili dovrà considerarsi in ogni caso nulla e inapplicabile.

- Tempo di consegna: Da concordarsi

- Gli allegati tecnici e Quality Assurance Project Planes (QAPP) fanno parte integrante dell'offerta.

## SEDE OPERATIVA

Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

LAB N° 0094

**CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA DI SERVIZI**

## 1) Premessa

Agli effetti del contratto si intende per

'THEOLAB': la società THEOLAB S.p.A., con sede legale in Volpiano (TO) in C.so Europa, 600/A, codice fiscale e partita IVA n. 06778080017, laboratorio di analisi accreditato in conformità alle norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025;

'Cliente': il soggetto giuridico, pubblico o privato, individuato nella parte anagrafica del presente contratto, che richiede a THEOLAB l'effettuazione di analisi chimico-fisiche e/o microbiologiche e/o altre prestazioni correlate.

'Campione' si intende la porzione di materiale contenuto in un singolo contenitore e oggetto di una procedura analitica.

## 2) Applicazione delle Condizioni Generali

Le presenti Condizioni Generali si applicano al rapporto in essere tra THEOLAB e il Cliente, fatte salve eventuali condizioni particolari convenute tra le stesse parti in forma scritta.

## 3) Oggetto del contratto

Il rapporto in essere tra THEOLAB ed il Cliente si intende come contratto di prestazione di servizi nei seguenti ambiti: effettuazione di analisi chimico-fisiche e/o microbiologiche; effettuazione del campionamento e/o ritiro campione; svolgimento di assistenza tecnico-scientifica in materia ambientale; assistenza tecnica per il controllo della qualità dei dati analitici presso enti terzi; fornitura di materiale accessorio ai servizi.

## 4) Consegna dei campioni al Laboratorio

Ove non sia diversamente convenuto in maniera espressa, i campioni da sottoporre ad analisi vengono recapitati al Laboratorio THEOLAB a cura e carico del Cliente o di un suo incaricato. Il ritiro dei campioni presso il domicilio del Cliente (o presso altro luogo dallo stesso indicato) a cura del personale di THEOLAB e/o di corriere apposito, costituisce prestazione accessoria, oggetto di addebito specifico. Ove THEOLAB non abbia effettuato il campionamento, il Cliente è responsabile della rappresentatività dei campioni, del loro trasporto e della loro corretta stabilizzazione, omogeneizzazione, conservazione in conformità alle prescrizioni delle procedure analitiche a cui i campioni devono essere sottoposti e che il Cliente dichiara di conoscere.

## 5) Accettazione dei campioni

Il documento di riferimento che identifica la prestazione convenuta è la COC (Chain of Custody - Catena di Custodia). La corretta e completa compilazione in tutte le sue parti di tale documento (disponibile sul sito <http://www.theolab.com> o richiedibile a [ta\\_sales@theolab.com](mailto:ta_sales@theolab.com)) da parte del Cliente è vincolante alla accettazione del campione da parte di THEOLAB. È possibile concordare qualsivoglia variazione alla COC anche successivamente alla consegna dei campioni a THEOLAB, previa rivisitazione delle condizioni contrattuali particolari e fattibilità tecnica. In funzione dello stato di conservazione del campione e della completezza delle informazioni contenute nella COC, THEOLAB si riserva l'accettazione dei campioni in consegna. La COC deve fare riferimento ad una offerta valida di THEOLAB e devono obbligatoriamente essere presenti almeno le seguenti informazioni: ragione sociale completa del cliente; codice offerta di riferimento; codice del progetto / sito di prelievo; referenti (project manager); analiti richiesti -preferibilmente utilizzando codici presenti in offerta ossia CPO (Codice prodotto Offerta) o CC (Codice Cliente)-; identificativo del campione; data di prelievo; modalità di stabilizzazione e conservazione applicate.

## 6) Data di Accettazione dei Campioni

Soddisfatte le condizioni di cui al punto 5) l'accettazione dei campioni avviene entro il giorno stesso se i campioni pervengono in THEOLAB entro le ore 12:00, altrimenti il giorno lavorativo successivo. Ai fini del computo dei giorni di restituzione dei risultati fa fede la data di accettazione. Ove non diversamente convenuto il Cliente accetta che THEOLAB possa procedere ad analizzare i campioni ricevuti anche in presenza di eventuali criticità tecniche rilevate in fase di accettazione (cfr punti 4 e 5).

## 7) Conservazione del campione, del contro campione e del campione residuo.

Dal momento del ricevimento del campione, THEOLAB ne garantisce la conservazione a freddo indipendentemente dallo stato di consegna. Salvo diversi accordi con il Cliente, THEOLAB acquisisce la titolarità dei campioni, pertanto il Cliente non può esigerne la restituzione neanche in forma residuale. Ove non diversamente convenuto, quanto residua da campioni sottoposti ad analisi (campione residuo) viene conservato per un periodo massimo di 15 giorni dalla data di comunicazione preliminare dei risultati. La conservazione presso THEOLAB di campioni dedicati ad analisi future e/o contro campioni è possibile previa rivisitazione delle condizioni contrattuali particolari e fattibilità tecnica.

## 8) Esecuzione delle Prove

Le Prove eseguite presso una differente unità operativa THEOLAB rispetto a quella che emette la presente offerta, verranno chiaramente identificate nel Rapporto di Prova come non accreditate ed eseguite presso altro laboratorio THEOLAB.

## 9) Rapporti di prova

Salvo che non sia diversamente convenuto ad ogni campione di laboratorio corrisponde un singolo Rapporto di Prova con le corrispondenti informazioni tecnico-analitiche. I Rapporti di Prova vengono emessi entro 15 giorni dalla data di anticipazione dei risultati. Detti Rapporti di Prova sono emessi in conformità alle norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025 con lay-out non modificabile, in esemplare unico trasmesso elettronicamente. Il rilascio di eventuali duplicati e l'emissione di Rapporti di Prova cartacei può essere fatta dietro richiesta del Cliente e costituisce oggetto di addebito specifico. Nel caso in cui il Cliente preferisca non definire una tempistica per l'emissione dei Rapporti di Prova, il Cliente accetta la data di anticipazione dei risultati come data di fine erogazione del servizio richiesto ai fini della sua fatturazione; nel suddetto caso l'emissione dei Rapporti di Prova deve essere richiesta a THEOLAB con un preavviso minimo di 10 giorni lavorativi. Dove non diversamente concordato per iscritto con il Cliente, THEOLAB conserva le registrazioni tecniche relative alle prove effettuate e le copie dei Rapporti di Prova elettronici per 10 anni, secondo modalità previste dalla vigente normativa.

**SEDE OPERATIVA**

Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

**10) Altre prestazioni connesse ai Rapporti di Prova**

Altri servizi accessori connessi all'emissione dei Rapporti di Prova (quali, ad esempio: relazioni, commenti, giudizi, EDD, Report QA/QC, confronti con limiti di legge e/o di specifiche tecniche), costituiscono prestazione specifica dell'Assistenza Tecnico-Scientifica e sono oggetto di addebito specifico.

**11) Reclami**

Il Laboratorio accetta eventuali segnalazioni a fronte del servizio reso entro 8 giorni dalla data di anticipazione dei risultati. Qualora tali risultati fossero ritenuti dal Cliente non allineati rispetto a quanto atteso, previa comunicazione scritta, THEOLAB provvederà al riesame dei dati ed a fornirne comunicazione al Cliente. L'eventuale ripetizione delle analisi richiesta dal Cliente sarà oggetto di addebito specifico. Nei casi di analisi ripetute, dove i risultati non coincidessero con quelli delle analisi precedentemente svolte su medesimo campione (pur tenendo in considerazione gli intervalli di incertezza di misura), THEOLAB sarà tenuta a restituire il dato più rappresentativo e conservativo rispetto alle condizioni iniziali del campione esaminato, tenendo in considerazione gli holding-time dei parametri analizzati e le condizioni di stabilizzazione al momento dell'accettazione dei campioni. In ogni caso, per qualsiasi contenzioso tecnico sui risultati, le parti concordano che prevalgono i requisiti della norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025, le prescrizioni dei Metodi di Prova e le indicazioni delle Buone Pratiche di Laboratorio.

**12) Termini di pagamento**

Quando non sia diversamente convenuto, le prestazioni di THEOLAB devono essere pagate al ricevimento della fattura ad esse relativa. I corrispettivi per tutti i servizi resi (Analisi, Campionamento, Gestione dei Progetti, Attività di Supporto) sono rendicontati su moduli cartacei e/o elettronici; ai fini della approvazione della rendicontazione la posta elettronica con workflow costituisce una alternativa valida ed equivalente alla firma su carta. Eventuali reclami tardivi non giustificano il mancato pagamento per inutilizzo dei dati. Il pagamento deve eseguirsi presso la sede di THEOLAB. Nel caso in cui si sia convenuto che il pagamento avvenga mediante ricevuta bancaria, bonifico bancario o altro strumento, la mancata ricezione dell'avviso di scadenza da parte del Cliente non costituisce giustificazione del mancato o ritardato pagamento. In caso di ritardo nel pagamento saranno addebitati interessi al tasso di interesse di cui al Digs 231/02 (tasso della Banca Centrale Europea maggiorato del 7%).

**13) Trattamento dei dati personali**

Il trattamento dei dati che riguardano il Cliente viene svolto da THEOLAB nel rispetto delle disposizioni del D.Lgs. 196/03.

**14) Utilizzo dei risultati delle analisi effettuate da THEOLAB.**

THEOLAB non è responsabile per le conseguenze comunque legate all'uso che il Cliente fa dei risultati delle analisi dei campioni.

**15) Arbitrato e Foro competente**

Qualsiasi controversia derivante dal presente contratto, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, sono sottoposte, indipendentemente dal numero delle parti, ad arbitrato rituale secondo il Regolamento della Camera Arbitrale del Piemonte. Per controversie di valore fino a € 50.000,00, l'arbitrato si svolgerà di fronte ad un solo arbitro secondo la procedura di arbitrato rapido. Per controversie di valore superiore a € 50.000,00, l'arbitrato si svolgerà secondo la procedura di arbitrato ordinario, sempre secondo il Regolamento della Camera Arbitrale del Piemonte, di fronte a un Collegio di tre arbitri. Resta salva in ogni caso la possibilità per THEOLAB di agire giudizialmente tramite procedimento monitorio di fronte al Tribunale di Torino.

Data \_\_\_\_\_

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

timbro e firma \_\_\_\_\_

Per espressa accettazione delle clausole n. 7 (Conservazione del campione, del controcampione, del campione residuo); 8 (Rapporti di prova); 10 (Reclami); 13 (Utilizzo dei risultati delle analisi effettuate da THEOLAB); 14 (Arbitrato e foro competente).

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

timbro e firma \_\_\_\_\_

**SEDE OPERATIVA**

Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

**INFORMATIVA ED ACQUISIZIONE DI CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI**

Gentile Cliente,

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 20 giugno 2003 n. 196, ed in relazione ai dati personali di cui Theolab S.p.A. entrerà in possesso, La informiamo che Theolab può entrare in possesso di dati a Voi relativi, qualificati dalla Legge come personali o identificativi, ai fini dell'instaurazione e per l'esecuzione dei rapporti contrattuali in corso con voi. Perciò, Theolab Vi informa di quanto segue:

**Finalità di trattamento dei dati**

Il trattamento è finalizzato alla corretta e completa esecuzione dell'incarico ricevuto. Il trattamento avverrà anche per finalità gestionali, statistiche, commerciali, di marketing, promozionali, di tutela del credito, di gestione e di cessione del credito.

**Modalità di trattamento dei dati**

Il trattamento è realizzato per mezzo delle operazioni o complesso di operazioni indicate nell'art. 4 lett. a) del D.lgs 196/2003: raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, comunicazione, cancellazione, distruzione dei dati e ogni altra opportuna operazione di trattamento. Le operazioni possono essere svolte con o senza l'ausilio di strumenti cartacei, elettronici, magnetici o comunque automatizzati, comunque nell'osservanza delle misure che ne garantiscano la riservatezza e la sicurezza secondo le prescrizioni di cui al D.lgs 196/2003 e del relativo Allegato B). Il trattamento è svolto dal titolare, dal responsabile, se nominato, e/o dagli incaricati del trattamento.

**Rifiuto di conferimento dei dati**

Si precisa che il conferimento dei dati è necessario per quanto è interente agli obblighi legali e contrattuali. L'eventuale rifiuto da parte dell'interessato di conferire dati personali comporta l'impossibilità di adempiere alle attività relative all'incarico conferito.

**Comunicazione dei dati**

I dati personali possono venire a conoscenza degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati per le finalità legate al conferimento dell'incarico a collaboratori esterni, agenti, società di factoring, istituti di credito, compagnie assicurative, società di assicurazione del credito, società di marketing, professionisti e consulenti esterni, società operanti nel settore del trasporto e della logistica e in genere, a tutti quei soggetti cui la comunicazione sia necessaria per il corretto svolgimento dell'incarico conferito.

**Trasferimento dei dati all'estero**

I dati personali potranno essere trasferiti verso Paesi dell'Unione europea e verso Paesi terzi nell'ambito delle finalità relative all'incarico.

**Diritti dell'interessato**

L'art. 7 del D.lgs.196/2003 (che si allega) conferisce all'interessato l'esercizio di specifici diritti, tra cui quello di ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali e la loro messa a disposizione in forma intellegibile; l'interessato ha diritto di avere conoscenza dell'origine dei dati, della finalità e delle modalità di trattamento, della logica applicata al trattamento, degli estremi identificativi del titolare e dei soggetti cui i dati possono essere comunicati; l'interessato ha inoltre diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione e l'integrazione dei dati, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della Legge; il titolare ha diritto di opporsi per motivi legittimi, al trattamento dei dati che lo riguardano.

**Titolare e responsabile del trattamento**

Titolare del trattamento è Theolab S.p.A., c.so Europa 600/A, Volpiano (TO). Responsabile del trattamento è il Dr. Paolo Rossi Odello

VOLPIANO, il  
11/03/2013  
THEOLAB S.p.A.

Paolo Rossi Odello

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA, preso atto dell'informativa e dell'art. 7 del D.lgs 196/03, ricevendo la presente offerta presta il proprio consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati per le finalità indicate nell'informativa.